



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

5425/2017

17.4 Amt für Schulfinanzierung - Ufficio finanziamento scolastico

**Betreff:**

Zuweisung von Geldmitteln an  
gleichgestellten Schulen in italienischer  
Sprache für die Führung 2017

Haushalt 2017 - Kap. U04021.2850  
965.853,50.- Euro

**Oggetto:**

Assegnazione di fondi a favore di scuole  
paritarie in lingua italiana per la gestione  
2017.

Bilancio 2017 - cap. U04021.2850  
Euro 965.853,50.-

Das Landesgesetz vom 27 Juli 2015, Nr. 9 sieht die Möglichkeit vor, den Rechtsträgern von gleichgestellten Schulen, Beiträge für die Führungskosten zu gewähren.

Mit Beschluss Nr. 4753 vom 12.12.2005 hat die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten zur Gewährung von Beiträgen den italienischsprachigen gleichgestellten Schulen genehmigt.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Dialoga die Vereinbarungen Nr. 1 vom 16.2.2004 und Nr. 3 vom 27.4.2004 für die Führung des Lyzeums für Kommunikationswissenschaften G. Toniolo abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Contemporaria die Vereinbarung Nr. 2 vom 26.2.2013 für die Führung des sozialwissenschaftlichen Gymnasium – Schwerpunkt Volkswirtschaft „S. Pertini“ abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Mit Beschluss Nr. 462 vom 2 Mai 2017, hat die Landesregierung den Abteilungsdirektoren die Befugnissen betreffend, unter anderem, die Gewährung von Beiträgen an Bildungseinrichtungen laut Landesgesetz 9/2015, übertragen.

Mit Dekret Nr. 1312/2017 wurden genannten Schulen Vorschüsse in Höhe von insgesamt € 1.074.371,50 für das Jahr 2017, in Ausmass von 50% der im Jahr 2016 zugewiesenen Beiträge, gewährt, damit die Kontinuität in der Führung der Schultätigkeit gewährleistet wird.

Den gleichgestellten Schulen, aufgrund der obgenannten Kriterien, können Beiträge bis zu einem Höchstbetrag von 60% der zugelassenen Personalkosten gewährt werden und die gewährten Beiträge, auf alle Fälle, dürfen niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

Die Schulen, die durch Vereinbarung mit der Landesregierung verbunden sind, aufgrund der obgenannten Kriterien, können Beiträge bis zu einem Höchstbetrag von 90% der zugelassenen Personalkosten gewährt werden und der gewährte Beitrag darf auf alle Fälle niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

In der Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, sind die den Schulen zustehenden Quoten für die Führungsspesen in Höhe von € 965.853,50 angegeben; die Beträge, abzüglich der gewährten

La legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9 prevede la possibilità di concedere contributi a favore di enti gestori di scuole paritarie.

Con deliberazione n. 4753 del 12.12.2005 la Giunta provinciale ha approvato i criteri e le modalità per l'erogazione dei contributi alle scuole paritarie italiane.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Dialoga le convenzioni n. 1 del 16.2.2004 e n. 3 del 27.4.2004 per il funzionamento del Liceo della Comunicazione G. Toniolo, in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Contemporaria la convenzione n. 2 del 26.2.2013 per il funzionamento del Liceo delle Scienze Umane indirizzo Economico Sociale "S. Pertini", in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

Con deliberazione n. 462 del 2 maggio 2017, la Giunta provinciale ha delegato le funzioni ai direttori di ripartizione per quanto riguarda, tra l'altro, la concessione dei contributi ai sensi della legge n. 9/2015.

Con decreto n. 1312/2017 sono stati assegnati a dette scuole anticipi sulle assegnazioni 2017 per complessivi € 1.074.371,50, pari al 50% dei finanziamenti concessi nel 2016, onde consentire la continuità dell'attività scolastica.

Alle scuole paritarie, secondo i succitati criteri, possono essere concessi contributi fino al 60% delle spese ammesse per il personale ed in ogni caso i contributi assegnati non possono superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

Alle scuole convenzionate, secondo i succitati criteri, possono essere concessi contributi fino al 90% delle spese ammesse per il personale ed in ogni caso il contributo assegnato non può superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

Nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, sono indicate le quote spettanti alle scuole per le spese di gestione calcolate sulla base dei suddetti criteri, detratte le anticipazioni già assegnate, per un importo

Vorschüssen, wurden aufgrund der obgenannten Kriterien berechnet.

complessivo di € 965.853,50 .

All dies vorausgeschickt

Ciò premesso

**verfügt**

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE**

**DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR**

**decreta**

1. die Gewährung laut beiliegender Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, an die italienischen gleichgestellten Schulen der Beträge, die neben jeder einzelnen Einrichtung angegeben sind, für einen Gesamtbetrag von € 965.853,50 zu gewähren; diese Beträge sind für die Führungsspesen 2017;
2. die Auszahlung den Schulen der gewährten Beträge, nach Vorlegung von belegten Abrechnungen, auf die diesbezüglichen Bankkontokorrente;
3. die Zweckbindung von € 965.853,50 auf dem Kapitel U04021.2850 des Landeshaushaltes 2017.

1. la concessione alle scuole paritarie in lingua italiana, indicate nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, degli importi indicati a fianco di ognuna di esse, per le spese di gestione 2017, per un importo complessivo di € 965.853,50;
2. la liquidazione alle scuole degli importi spettanti dietro presentazione di documentati rendiconti, mediante accreditamento sui rispettivi c/c bancari;
3. l'impegno di € 965.853,50 al capitolo U04021.2850 del bilancio provinciale 2017.

**DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR**

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE**

Dott. Tonino Tuttolomondo

17.4/MG

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J170005425

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 9/2015 LG 9/2015			DGP 4753/2005 BLR 4753/2005				17.4 Ufficio finanziamento scolastico 17.4 Amt für Schulfinanzierung					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U04021.2850	101399	03918090154	03918090154	31.1.2017		2.225.120,00		300.953,00	366.022,00	1312/2017	0,00
	17	2017	ISTITUTO CULTURA E LINGUE MARCELLINE	VIA DELLE MARCELLINE 1 - BOLZANO			1.936.320,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
002	U04021.2850	101496	00344100227	00344100227	30.1.2017		1.308.203,00		273.137,50	277.949,50	1312/2017	0,00
	17	2017	ISTITUTO RAINERUM SALESIANI DON BOSCO	PIAZZA DOMENICANI 15 - BOLZANO			1.252.203,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
003	U04021.2850						0,00		0,00	0,00		0,00
	17	2017					0,00	0,00				
004	U04021.2850	1101	02206180214	02206180214	31.1.2017		753.800,00		204.013,00	245.250,00	1312/2017	0,00
	17	2017	DIALOGA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE	VIA FAGO 46 - BOLZANO			731.800,00	0,00				

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J170005425

		GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE										
		PER PERCENTUALI VEDI TESTO										
<b>005</b>	U04021.2850	232019	02526520214	02526520214	30.1.2017		624.900,00		187.750,00	185.150,00	1312/2017	0,00
	17	2017	CONTEMPORA SOCIETA' COOP. SOCIALE	VIA MASO DELLA PIEVE 4/F - BOLZANO			613.600,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>965.853,50</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 965.853,50 - cap. U04021.2850
---------------------------------

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	POMARO CARLO	01/06/2017
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	01/06/2017
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	01/06/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Carlo Pomaro  
codice fiscale: IT:PMRCRL55B15A952D  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 1161141  
data scadenza certificato: 01/09/2018 00.00.00*

*nome e cognome: Stefano Natale  
codice fiscale: IT:NTLSFN66T11A952Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 3831697  
data scadenza certificato: 28/03/2020 00.00.00*

Am 21/08/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2629934  
data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 21/08/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

01/06/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma